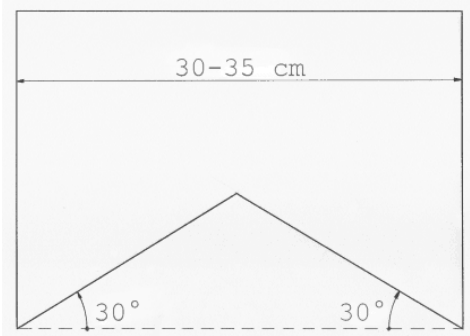


*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

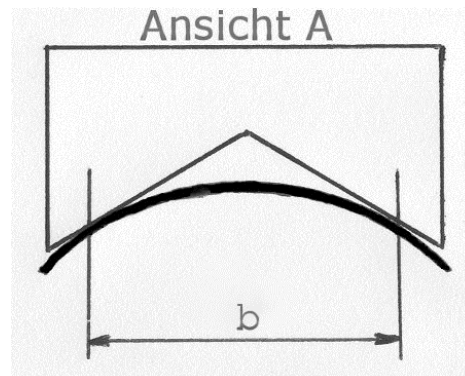
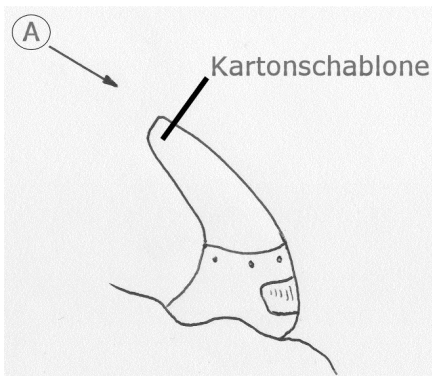
1.) Ermitteln der Befestigungspunkte für den VTA:

Da die Gelenke an den Befestigungspunkten rechts und links jeweils eine Schräge von 30 ° aufweisen, muss die entsprechende Position an der Scheibe ermittelt werden. Dazu wird eine Schablone benötigt, die wie folgt angefertigt wird.

- a) Aus einem Karton ca. 35 cm x 30 cm wird ein Dreieck ausgeschnitten.



- b) Diese Kartonschablone wird senkrecht auf die Windschutzscheibe gestellt, und zwar dort, wo der VTA montiert werden soll.



- c) Die Punkte, an denen die Schablone die Scheibe berührt, werden auf der Schablone markiert und der Abstand „b“ zwischen diesen beiden Punkten gemessen.

Dieser Abstand „b“ ist die Breite der Befestigungspunkte des VTA und wird benötigt um den passenden Aufsatz auszuwählen.

Ist ein entsprechendes Modell im Programm, dann müssen die Befestigungslöcher in die Scheibe gebohrt werden.

2.) Markieren der Bohrlöcher für den VTA.

- Der VTA wird von oben, mittig auf die Hinterkante der Scheibe gesetzt (falls ein Kantenschutzprofil auf der Scheibe ist, bitte vorher entfernen), so dass die Fläche der Gelenke die Scheibenoberfläche berührt und der Zapfen auf der Hinterkante der Scheibe aufliegt.
- Die Berührungspunkte werden markiert.
- An diesen Punkten werden parallele Linien etwa 60 mm nach Unten gezogen. (Diesen Bereich vorher mit Tesafilm abdecken, um die Scheibe nicht zu beschädigen).
- An diesen Linien werden auf jeder Seite zwei 6,2mm Löcher gebohrt, und zwar 15mm und 55mm von der Hinterkante.
- Der VTA wird aufgesetzt und mit den Abdeckkappen festgeschraubt. Gegebenenfalls den vorher entfernten Kantenschutz wieder aufziehen.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

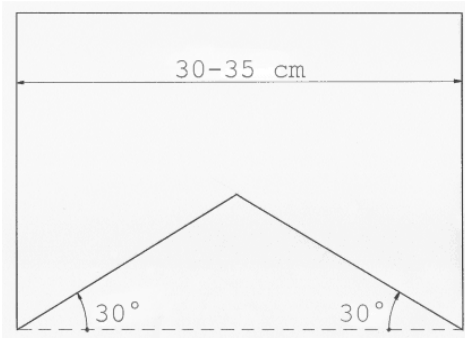
Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

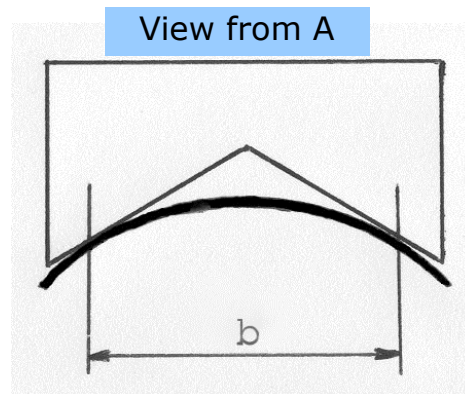
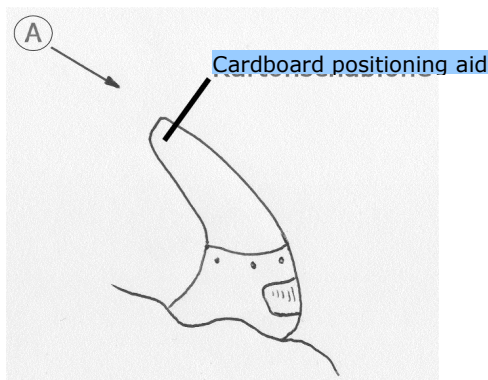
1.) Find the fastening points for the VTA:

Since the joints at the fastening points on either side are each slanted at 30°, you will have to find the corresponding position on the screen. To do this, use a cardboard positioning aid that you can make as follows:

- a) Cut a triangle out of a piece of card measuring approximately 35 x 30 cm.



- b) Place the cardboard positioning aid vertically onto the screen where the extension is to be mounted.



- c) Mark the points on the positioning aid that touch the screen and measure the distance between these two points, "b".

This distance is the gap between the fastening points on the VTA, and is needed to select the right extension. If a corresponding model is available in the range, the fastening holes will have to be drilled into the screen.

2.) Marking the drill holes for the VTA.

- The VTA is placed from above onto the central rear edge of the screen (if there is an edge protector strip on the screen, remove it first). The surface of the joints should touch the screen surface and the stud should rest on the rear edge of the screen.
- Mark the points of contact.
- Draw parallel lines of about 6 cm downwards. Cover the area up with adhesive tape first to prevent damage to the screen.
- Drill two 6.2 mm holes on either side of the lines at 15 and 55 mm from the rear edge.

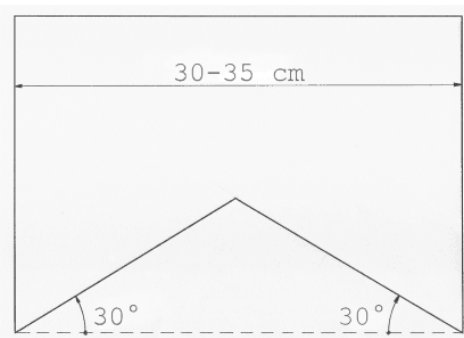
After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

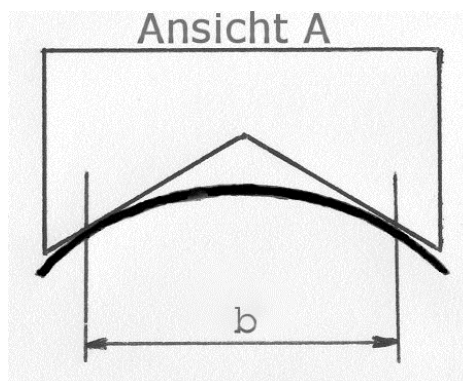
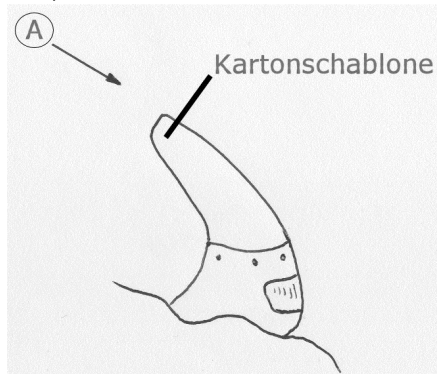
1.) Déterminer les points de fixation du déflecteur Vario Touring:

Les articulations présentant une inclinaison de 30 ° à droite et à gauche, la position correspondante doit être déterminée sur le pare-brise. Un gabarit est nécessaire. Pour le fabriquer, procédez comme ceci.

- a) Découper dans un carton un triangle formé d'env. 35 cm x 30 cm.



- b) Positionner ce gabarit en carton verticalement sur le pare-brise, là où viendra le déflecteur Vario Touring.



- c) Marquer les points où le carton touche la bulle et mesurer l'écart, „b“ entre ces deux points.

Cet écart „b“ est la largeur des points de fixation du déflecteur Vario Touring et vous permet de définir quel déflecteur convient le mieux à votre bulle.
 Si un modèle adéquat fait partie de la gamme, percer les trous de fixation dans la bulle.

2.) Marquage des trous d'alésage pour le déflecteur Vario Touring.

- Placer le déflecteur par en haut sur le bord arrière de la bulle en le centrant (retirer le profilé protège-bord éventuellement prévu sur la bulle), de sorte que la surface des articulations touche la surface de la bulle et que le téton s'appuie sur le bord arrière de la bulle.
- Marquer les points de contact.
- Tracer, à ces points, des lignes parallèles environ 60 mm vers le bas. (Masquer préalablement cette zone avec du film tesa afin de ne pas endommager la bulle).
- Au niveau de ces lignes, percer de chaque côté deux trous de 6,2mm, à 15mm et à 55mm du bord arrière.
- Placer le déflecteur et le fixer avec les capots en serrant les vis. Si vous avez enlevé le profilé protège-bord, le remettre en place.

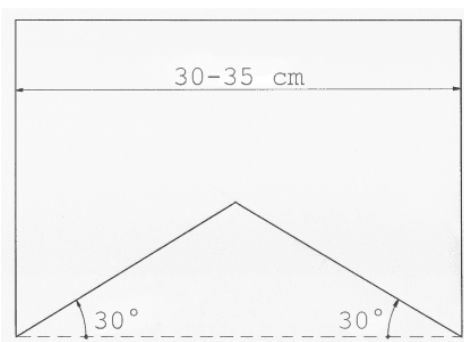
Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

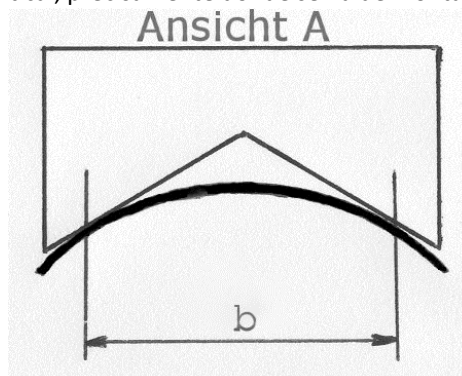
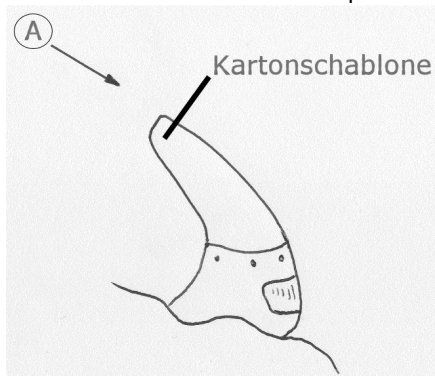
1.) Cálculo de los puntos de fijación para el VTA:

Como las articulaciones en los puntos de fijación derecho e izquierdo tienen una inclinación de 30°, la posición correspondiente debe calcularse sobre el parabrisas. Para ello se necesita una plantilla que se confecciona de la siguiente manera.

- a) Se corta un triángulo de cartón de aprox. 35 cm x 30 cm.



- b) Esta plantilla de cartón se coloca en el parabrisas en forma vertical, precisamente donde se ha de montar el VTA.



- c) Los puntos en los que la plantilla está en contacto con el parabrisas se marcan en la plantilla y se mide la distancia "b" entre ambos puntos.

La distancia "b" es el ancho de los puntos de fijación del VTA y es necesaria para elegir la pieza adicional. Si hay un modelo adecuado en el catálogo, los agujeros de fijación deben perforarse en el parabrisas.

2.) Marcado de las perforaciones para el VTA.

- El VTA se coloca desde arriba, en el centro, sobre el borde posterior del parabrisas (si hay un perfil protector de bordes en el parabrisas, quitarlo antes), de modo que la superficie de las articulaciones esté en contacto con la superficie del parabrisas y el perno apoye sobre el borde posterior del parabrisas.
- Se marcan los puntos de contacto.
- En estos puntos se trazan líneas paralelas de aprox. 60 mm hacia abajo. (Antes, cubrir este sector con cinta celo para no dañar el parabrisas).
- Sobre estas líneas se perforan dos agujeros de 6,2mm de cada lado, a 15mm y 55mm del borde posterior.
- Se coloca el VTA y se atornilla con las tapas cubridor. Eventualmente, volver a colocar el protector de bordes que se había sacado.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

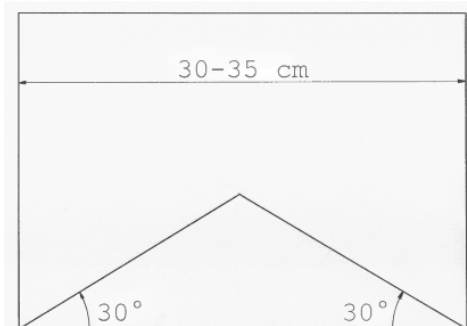
Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi. Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

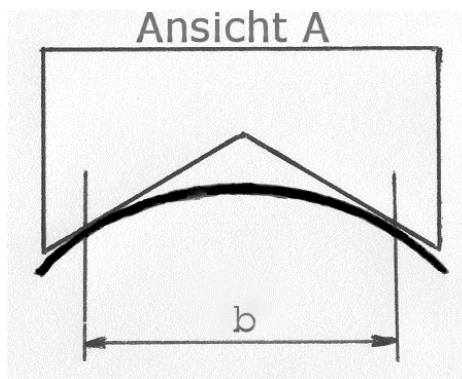
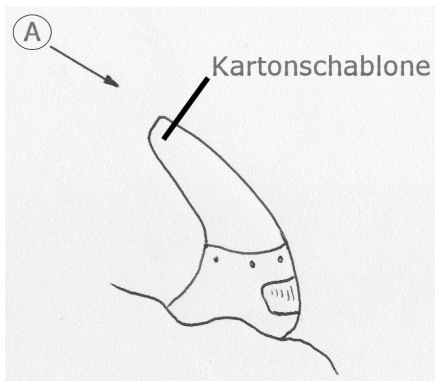
1.) Determinazione dei punti di fissaggio del VTA:

Poiché gli snodi sui punti di fissaggio a destra e a sinistra presentano un'angolazione di 30° si deve determinare la posizione corrispondente sul cupolino. A tal fine è necessaria una dima che viene approntata come di seguito.

- a) Da un cartone di circa 35 cm x 30 cm viene tagliato fuori un triangolo.



- b) Questa dima in cartone viene posta verticalmente sul parabrezza, precisamente nel punto in cui il VTA deve essere montato.



- c) I punti in cui la dima tocca il cupolino vengono marcati sulla dima e viene misurata la distanza "b" tra questi due punti.

La distanza "b" rappresenta la larghezza dei punti di fissaggio del VTA ed è necessaria per scegliere lo spoiler più adatto.

Se è in programma un modello corrispondente, si devono effettuare i fori di fissaggio nel cupolino.

2.) Marcatura dei fori per il VTA

- Il VTA viene posizionato dall'alto in posizione centrale sul bordo posteriore del cupolino (nel caso in cui vi sia un profilo salvabordo, si prega di rimuoverlo prima) in modo tale che la superficie degli snodi tocchi la parte superficiale del cupolino e il perno poggi sul bordo posteriore del cupolino.
- I punti di contatto vengono marcati.
- Su questi punti vengono tracciate linee parallele di circa 60 mm verso il basso. (Tale area va ricoperta con tesafilem per non danneggiare il cupolino).
- Su queste linee vengono effettuati su ciascun lato dei fori da 6,2 mm, rispettivamente a 15 e 55 mm dal bordo posteriore.
- Il VTA viene appoggiato e fissato con i cappucci. Eventualmente applicare di nuovo il profilo precedentemente rimosso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.